

О ратификации Протокола о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимных поездках граждан от 19 мая 2000 года

Закон Республики Казахстан от 18 февраля 2013 года № 77-V

Ратифицировать Протокол о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимных поездках граждан от 19 мая 2000 года, совершенный в Астане 7 апреля 2010 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Протокол

о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимных поездках граждан от 19 мая 2000 года

**(Вступил в силу 4 апреля 2013 года -
Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 2, ст. 19)**

Правительство Республики Казахстан и Кабинет Министров Украины, которые далее именуются «Стороны», с целью дальнейшего упорядочения режима взаимных поездок граждан обоих государств, предусмотренного Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Украины о взаимных поездках граждан от 19 мая 2000 года, далее - «Соглашение», согласились о нижеследующем:

Статья 1

Пункт 1 статьи 1 Соглашения изложить в следующей редакции:

«1. Граждане государства одной Стороны могут на основании документов, действительных для выезда за границу, въезжать, следовать транзитом, выезжать и находиться на территории государства другой Стороны без виз сроком до девяноста (90) дней на протяжении ста восьмидесяти (180) дней со дня первого пересечения государственной границы государства въезда.»

Статья 2

Статью 1 Соглашения дополнить пунктом 3 следующего содержания:
«3. Граждане государства одной Стороны на основе взаимности освобождаются от регистрации в компетентных органах по месту их пребывания на территории государства другой Стороны, если срок такого пребывания не превышает девяноста (90) дней на протяжении ста восьмидесяти (180) дней со дня первого въезда на территорию государства этой другой Стороны, при наличии у них миграционной карточки с отметкой органов пограничного контроля, проставленной при въезде на территорию государства этой другой Стороны.»

Статья 3

Настоящий Протокол временно применяется с даты подписания и вступает в силу на тридцатый день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящий Протокол утрачивает силу одновременно с Соглашением.

Совершено в г. Астане 7 апреля 2010 года в двух экземплярах, каждый на казахском, украинском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

Министров Украины

За Кабинет

Примечание

РЦПИ!

Далее следует текст на украинском языке